

CURRICULUM VITAE

Dr. Daniela Gobetti

Cellulare: +39 340/1936261

e-mail: daniela.gobetti@gmail.com

www.danielagobetti.com

Indirizzo: Località Drésal 13, Gressoney St. Jean (AO)

Competenze professionali

PARTE I

Poeta, scrittrice e traduttrice bilingue italiano/inglese. Traduttrice dal francese, dallo spagnolo e dal tedesco. Fotografa. Creatrice di pagine web. Desk-copy editor.

Esperta di linguistica applicata. Insegnante di inglese e italiano; esperta di formazione interculturale.

PARTE II

Docente di corsi universitari e di dottorato. Autrice di proposte di ricerca e per acquisizione fondi. Esperta di organizzazione e gestione di centri culturali. Ricercatrice nel campo filosofico-politico, con pubblicazioni accademiche e giornalistiche

PARTE I

Esperienza lavorativa

2019-2023	Fotografa, creatrice di pagine web e desk-copy editor
1993-2019	Scrittrice di testi di istruzione per l'apprendimento dell'italiano per parlanti di lingua inglese; traduttrice dall'italiano in inglese e viceversa
2011	Istruttrice di corsi interculturali per la Chrysler Co.

Istruzione

02/2019	How to Work with Galleries, Klompching Gallery, New York
2018	Certificate in Photographic Technology, Washtenaw Community College, Ann Arbor, MI (U.S.A.)
08/2017	Workshop with Erik Kessels, Camera, Torino

Residenze per artisti

10/2022	Accettata a una residenza per artisti presso l' <i>Art Print Residence, Arenys de Munt, Catalunya, Spagna, Luglio/Agosto 2023</i>
10/2021	Accettata a una residenza per artisti presso il <i>Burren College, Newtown</i>

04/2021 *Castle, Ballyvaughan, Co. Clare, Irlanda, Luglio 2022.*
Accettata a una residenza per artisti, presso NES, Skagaströnd,
Islanda, Luglio 2021

Fotografia e siti web

Apriti Cielo! Revisioni del sito, <https://apriti-cielo.it>
Daniela Gobetti, *Words & Images*, <https://www.danielagobetti.com/index.html>
Alessandra Puzzeni, <https://www.alessandrapuzzeni.it/> (in collaborazione con Enrico Savini)
Schlossberg Legal, <https://www.bsblegal.com/>

Desk copy editing

Carol Morris, *In the Lucky Dark*, blurb, 2020
Daniela Gobetti, *Detroit: City of Contrasts*, blurb, 2016
Daniela Gobetti, *Lines, A Photographic Exploration*, blurb, 2015

Mostre fotografiche (con giuria)

3/2021 *Surveillance, Futurism e Crossing Lines, 2021* Gilda Snowden
Memorial Exhibit, May 12-June 26, Scarab Club, Detroit
11/12 2019 *Ikebana (Out of Nowhere)* Galerie Camille, Detroit, The black and white
Show
4/2019 *Ikebana e Bird of Prey (serie Out of Nowhere)*, Hatch Art XIII,
Hamtramck, Detroit
8/2019 *Out of Nowhere*, SwissArtExpo, Zürich, 15-19 August 2019, su invito
11/2018 *Ikebana e Bird of Prey (serie Out of Nowhere)*, menzione
onorevole, Scarab Club, Detroit, MI,

Premi fotografici

Potete vedere le immagini cliccando su: <https://www.danielagobetti.com/gallery-of-awards.html>

9/2022 *Venus*, nominata nella categoria *Architectural, Amateur, Black & White Spider Awards 2021, 16th Edition*
11/2020 *Dreams*, nominata nella categoria *Abstract, Amateur, 2020 International Color Award Competition, 14th Edition*
10/2020 *Surveillance*, nominata nella categoria *Architectural, Amateur, Black & White Spider Awards 2020, 15th Edition*
11/2019 *Survival*, nominata nella categoria *Architecture, Amateur, 13th Annual International Color Awards, 2019*
10/2019 *Predator*, menzione onorevole, *Monochrome Awards 2018*
4/2019 *Crossing Lines #1 (serie Openings)*, nominata nella categoria

- Architectural, Amateur, Black & White Spider Awards, 2019, 14th Edition
- 3/2019 *Aquarium*, Shortlisted, concorso “Reflections”, The Motif Collective, Marzo 2019
- 1/2019 1. *E pluribus unum?* nominata nella categoria Abstract, Amateur, 2018 International Color Award Competition, 12th Edition
2. *Bisected/Pending*, nominata nella categoria Architectural, Amateur category, the Black and White Spider Awards, 13th Edition
- 11/2018 *Bisected/Pending*, shortlisted, The Motif Collective, concorso “Symmetry”, Dicembre 2018.
- 9/2018 *Cut #2/Gates of Hades*, Single Image Award, *Black & White Magazine*, pubblicato in *Special Issue #131*.
- 8/2018 Serie *Cuts*, menzione onorevole, IPA - International Photography Awards 2018, categoria Amateur - Fine Art
- 5/2018 *Cuts # 1/Gates to Hades* e *Cuts #5*, shortlisted, The Motif Collective, concorso “Black & White”, Luglio 2018
- 4/2018 *Classical Forms, Encounters, Genius Loci #1 e Patterns of Habitation* (serie *Palimpsests*), finalista nella categoria “Unleash Your Creativity”, Miami Photo Center, concorso “Visions of Excellence”
- 1/2018 *Classical Forms* (serie *Palimpsests*), shortlisted, The Motif Collective, concorso “Cities and Towns”, Aprile 2018
- 12/2017 *Patterns of Habitation* (serie *Palimpsests*), menzione onorevole, concorso “Patterns”, Exhibition Without Walls
- 7/2017 *Genius Loci #1* e *Encounters* (serie *Palimpsests*), menzione onorevole nella categoria Conceptual, Chromatic Photography Awards

Pubblicazioni

Libri di fotografia

Daniela Gobetti, *Detroit: City of Contrasts*, Daniela Gobetti 2016, blurb
Daniela Gobetti, *Lines*, Daniela Gobetti 2015, blurb

Apprendimento delle lingue straniere

Practice Makes Perfect: Suffixes and Prefixes, McGraw-Hill, Chicago, IL, 2016
Dictionary of Italian Slang, Hauppauge, Barron’s Educational Series, NY, 1999, 2009 (2)
Italian Idioms, Barron’s Educational Series, Hauppauge, NY, 1996, 2009 (2)
Intermediate Italian for Dummies, Wiley Publishing, Inc., Indianapolis, IN, 2008, translated into Portuguese, Rio de Janeiro, 2011
Practice Italian Vocabulary, McGraw-Hill, Chicago, IL, 2007
Must-Know Italian. Essential Words for a Successful Vocabulary, McGraw-Hill, Chicago, IL, 2007, 2013 (2)
Practice Makes Perfect: Italian Pronouns and Prepositions, McGraw-Hill, Chicago, IL, 2006, 2013 (2)
Better Reading Italian: A Guide for Readers, McGraw-Hill, Chicago, IL, 2003 (2)

2001 *Italian and English Idioms*, revised edition, Hauppauge, Barron's Ed. Series, 1996

Traduzioni

Valeria Manfré, *Theatre of War, Mapping the Military Campaigns in Sardinia and Sicily: The Atlas of the Marqués de la Mina (1717-1720)* (Il teatro della guerra - Le mappe delle campagne militari in Sardegna e in Sicilia: L'Atlante del Marchese de la Mina (1717-1720))

Marina Cattaruzza, *Italy and its Eastern Border*, Routledge, London, 2018 (*L'Italia e il confine orientale*, Il Mulino, Bologna, 2007)

Traduzione di una serie di articoli dal tedesco, dallo spagnolo e dall'italiano in inglese per ottenere il visto per cantanti e musicisti italiani invitati al Festival dei due mondi, USA, maggio 2015

Michael Bonner, *La jihad*, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli (CZ), 2008 (*Jihad in Islamic History: Doctrines and Practices*, Princeton University Press, 2006, Princeton, NJ; prima edizione, *Le jihad. Origines, interprétations, débats*. Les Éditions de Téraèdre, Paris, 2004.)

Ernst Gellner, *Le condizioni della libertà*, Edizioni di Comunità, Milano, 1994, (*Conditions of Liberty*, London, 1994)

J. E. Meade, *Libertà, eguaglianza ed efficienza*, Feltrinelli, Milano, 1995 (*Liberty, Equality and Efficiency*, London, 1993)

N. Bobbio, *Thomas Hobbes and the Natural Law Tradition*, The University of Chicago Press, Chicago, IL, 1993 (*Thomas Hobbes*, Torino)

S. Mendus and D. Edwards (curatori), *Sulla tolleranza*, Mondadori, Milano, 1990 (*On Toleration*, Oxford, 1987)

PARTE II

Esperienza lavorativa

- | | |
|-----------|---|
| 1997-2001 | Consulente, "Center for Middle Eastern and North African Studies", Program Manager, poi Vice-Direttore, "European Studies/European Union Center", University of Michigan, Ann Arbor, MI |
| 1986-93 | "Assistant Professor of Political Theory", Dipartimento di Scienze politiche, U-M |
| 1988-89 | Borsista Jean Monnet, Istituto universitario europeo, Firenze rappresentante dei borsisti presso il Consiglio accademico dell'IUE |
| 1985-86 | "Preceptor, Contemporary Civilization Program", Columbia University, New York, NY |
| 1982-84 | Borsista, Fondazione Luigi Einaudi, Torino |

Pubblicazioni

- "Can the EU Become a Super-Nation?" Michigan Today, Fall 2002, Vol. 34, No.3, p. 7
- "Envisioning Space. GIS and the Humanities", iijournal, U-M, Winter 2001
- "The Euro: A New Currency for a New Millennium", iijournal, U-M, June 2000
- "The European Union Between Economics and Politics," Economy and Society, newsletter of the Center for the Study of Economy and Society, Business School, U-M, April 2000.
- "'Humankind as a System': Private and Public Agency at the Origins of Modern

Liberalism.” In *Public and Private in Thought and Practice*, K. Kumar and J. Weintraub (eds.), The University of Chicago Press, Chicago, IL, 1997
“Il Presidente a Lilliput,” with A. Di Lellio, *Linea d’ombra*, Dicembre 1996
“La Lega: Regularities and Innovation in Italian Politics”, *Politics & Society* 24, (1996) pp. 57-82
Private and Public. Individuals, Households, and Body Politic in Locke and Hutcheson, Routledge, London, 1998, 2018 (2)
“Goods of the mind, goods of the body, and external goods”, *History of Political Thought*, 13.1 (1992) pp. 31-49

Istruzione

1987, Ph.D. in Political Science, Columbia University, New York
1982, M.Phil. in Political Science, Columbia University, New York
1981, M.A. in Political Science, Columbia University, New York
1976, Laurea *summa cum laude* in Filosofia, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Torino

Premi

1991 Sophonisba P. Breckenridge Award, 1990 Midwest Political Science Association Meeting, Chicago, per il saggio “Goods of the mind, goods of the body, and external goods”
1988-1989 Jean Monnet Fellowship, European University Institute, Firenze
1984-1985 Ch. W. Newcombe Fellowship, Princeton, NJ
1982-1984 Fellowship Fondazione Luigi Einaudi, Torino
1979-1982 Fulbright Fellowship and President’s Fellowship, Columbia University, New York, NY

Lingue

(5 competenza madre lingua; 4 eccellente; 3 buona; 2 accettabile; 1 elementare)

Italiano e inglese: 5
Francese: 4 (lettura), 3 (conversazione), 3 (scrittura)
German: 4 (lettura), 2 (conversazione), 1 (scrittura)
Spanish: 4 (lettura); 2 (conversazione), 1 (scrittura)

Cittadinanza

EU/Italia; United States of America

Altre attività

Volontaria nell’associazione culturale *Apriti Cielo!* <https://www.apriti-cielo.it>